

**No. 418**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
ICELAND**

**Agreement (with related note) relating to lend-lease aid for  
the defense of Iceland. Signed at Washington, on  
21 November 1941**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 20 March 1952*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ISLANDE**

**Accord (avec note y relative) concernant une aide sous  
forme de prêt-bail pour la défense de l'Islande. Signé  
à Washington, le 21 novembre 1941**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 20 mars  
1952.*

No. 418. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND ICELAND RELATING TO LEND-LEASE AID FOR THE DEFENSE OF ICELAND. SIGNED AT WASHINGTON, ON 21 NOVEMBER 1941

---

Whereas the United States of America and the Government of Iceland have agreed that in their mutual interests, the protection of Iceland should be entrusted to the United States of America; and

Whereas the United States of America has agreed to further the interests of Iceland in every way in its power, including that of supplying Iceland with sufficient necessities and of securing necessary shipping to and from that country and of making in other respects favorable commercial and trade agreements with it; and

Whereas the President of the United States of America has determined, pursuant to the Act of the Congress of the United States of March 11, 1941,<sup>2</sup> that the defense of Iceland is vital to the defense of the United States of America; and

Whereas the Government of the United States of America and the Government of Iceland are mutually desirous of concluding an agreement which will facilitate the procurement of such defense articles, as defined in said Act, as the Government of Iceland may wish to obtain from the United States of America; and

Whereas the making of such an agreement has been in all respects duly authorized, and all acts, conditions and formalities which it may have been necessary to perform, fulfill or execute prior to the making of such agreement, in conformity with the laws either of the United States of America or of Iceland have been performed, fulfilled or executed, as required, the undersigned, being duly authorized for that purpose, have agreed as follows :

#### ARTICLE I

The Government of the United States of America will procure for the Government of Iceland through an agency of the United States of America such defense articles as the Government of Iceland may wish to purchase, in so far as the Government of the United States of America and the Government of Iceland deem such procurement in the best interests of both Governments.

---

<sup>1</sup> Came into force on 21 November 1941, as from the date of signature, in accordance with article IV.

<sup>2</sup> United States of America : 55 Stat. 31.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 418. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ET L'ISLANDE CONCERNANT UNE AIDE SOUS FORME  
DE PRÊT-BAIL POUR LA DÉFENSE DE L'ISLANDE  
SIGNÉ À WASHINGTON, LE 21 NOVEMBRE 1941

Considérant que les États-Unis d'Amérique et le Gouvernement islandais ont reconnu que, dans leur intérêt commun, le soin d'assurer la défense de l'Islande doit être confié aux États-Unis d'Amérique;

Considérant que les États-Unis d'Amérique se sont déclarés disposés à servir les intérêts de l'Islande par tous les moyens en leur pouvoir, notamment en lui fournissant à suffisance les produits dont elle a besoin ainsi que les moyens nécessaires pour assurer leur transport maritime à destination et en provenance du pays et en concluant par ailleurs avec elle des accords commerciaux favorables;

Considérant que le Président des États-Unis d'Amérique a décidé, en vertu de la Loi du Congrès des États-Unis d'Amérique du 11 mars 1941 que la défense de l'Islande est d'une importance vitale pour la défense des États-Unis d'Amérique;

Considérant que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement islandais sont l'un et l'autre désireux de conclure un accord en vue de faciliter la fourniture des articles de défense, tels qu'ils sont définis dans ladite loi, que le Gouvernement islandais pourra vouloir se procurer aux États-Unis d'Amérique; et

Considérant que la conclusion dudit accord a été à tous égards dûment autorisée, et que tous les actes, conditions et formalités qu'il pouvait être nécessaire d'accomplir, de remplir ou d'exécuter avant la conclusion dudit accord, en conformité des lois des États-Unis d'Amérique ou de l'Islande, ont été accomplis, remplis ou exécutés dans les règles, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des dispositions suivantes :

ARTICLE PREMIER

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique fournira au Gouvernement islandais par l'intermédiaire d'un organisme des États-Unis d'Amérique, les articles de défense que le Gouvernement islandais pourra vouloir acheter, dans la mesure où le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement islandais considéreront que cette opération est nettement dans l'intérêt des deux

<sup>1</sup> Entré en vigueur à la date de la signature, le 21 novembre 1941, conformément à l'article IV.

The Government of Iceland will pay the Government of the United States of America for defense articles procured for it in accordance with this agreement, prior to the receipt of such articles, and will make such payments from time to time as the President of the United States of America may require to protect the interests of the United States of America; and, upon payment of the full cost the President of the United States of America will dispose of such articles to the Government of Iceland. In conformity, however, with the Act of the Congress of the United States of America of March 11, 1941, the Government of the United States of America reserves the right at any time to suspend, defer, or stop deliveries whenever in the opinion of the President of the United States of America further deliveries are not consistent with the needs of the defense of the United States of America.

If, by reason of the exercise of the right so reserved, the Government of the United States of America shall fail to deliver any defense articles for which the Government of Iceland has, prior to the receipt of such articles, made any payment, the Government of the United States of America will refund such payment or will credit such payment against other defense articles to be procured by an agency of the United States of America for or on behalf of the Government of Iceland, in accordance with this agreement.

Records shall be kept of such articles agreed to be procured, of all payments therefor, and of all deliveries thereof, and of the use or disposition thereof and of any other pertinent information; and not less than every ninety days these records shall be exchanged, reviewed, and verified.

## ARTICLE II

The Government of Iceland will not, without the prior consent of the President of the United States of America, transfer title to, or possession of, any defense article to any person not an officer, employee or agent of the Government of Iceland, or permit the use of any such article or any part thereof by any such person.

## ARTICLE III

If, as a result of the sale to the Government of Iceland of such articles in accordance with this agreement, it is necessary for the Government of Iceland to take any action or make any payment in order fully to protect any of the rights of any citizen of the United States of America who has patent rights in or to any such article, the Government of Iceland will, in conformity with the Act of the Congress of the United States of America of March 11, 1941, do so, when so requested by the President of the United States of America.

pays. Le Gouvernement islandais paiera au Gouvernement des États-Unis d'Amérique, avant réception, le prix des articles de défense que ce dernier lui fournira en application du présent Accord et il effectuera de temps à autre les paiements que le Président des États-Unis d'Amérique pourra exiger afin de protéger les intérêts de son pays; aussitôt que lesdits articles auront été intégralement réglés, le Président des États-Unis d'Amérique en effectuera la cession au Gouvernement islandais. Toutefois, en vertu de la Loi du Congrès des États-Unis d'Amérique du 11 mars 1941, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique se réserve le droit de suspendre, de différer, ou d'arrêter à tout moment les livraisons si le Président des États-Unis d'Amérique estime qu'elles ne sont pas conciliables avec les nécessités de la défense des États-Unis d'Amérique.

Si, par suite de l'exercice du droit qu'il s'est ainsi réservé, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique ne livre pas les articles de défense au titre desquels le Gouvernement islandais a effectué un paiement avant réception, le Gouvernement des États-Unis d'Amérique remboursera les sommes versées ou les inscrira à valoir sur d'autres articles de défense qui seront fournis par un organisme des États-Unis d'Amérique au Gouvernement islandais ou pour son compte, en application du présent Accord.

Il sera tenu un état de tous les articles dont la fourniture aura été approuvée, de tous les paiements effectués en contrepartie desdits articles et de toutes les livraisons faites ainsi que de l'utilisation ou de la cession desdits articles et de tous autres renseignements utiles. Tous les quatre-vingt-dix jours au moins, les dossiers seront échangés, revus et vérifiés.

## ARTICLE II

Le Gouvernement islandais ne pourra, sans l'assentiment préalable du Président des États-Unis d'Amérique, transférer la propriété ou la possession d'un article de défense ni permettre l'utilisation totale ou partielle d'un tel article par quiconque n'est pas le représentant, l'employé ou l'agent du Gouvernement islandais.

## ARTICLE III

Si, à la suite de la vente d'un article de défense qui lui a été faite en application du présent Accord, le Gouvernement islandais se trouve amené à prendre des mesures ou à effectuer des paiements afin de protéger pleinement l'un quelconque des droits que peut posséder un citoyen des États-Unis d'Amérique titulaire de droits de brevet sur cet article, ledit Gouvernement agira lorsque le Président des États-Unis d'Amérique lui en fera la demande, conformément à la Loi du Congrès des États-Unis d'Amérique du 11 mars 1941.

## ARTICLE IV

This Agreement shall continue in force from the date on which it is signed until a date agreed upon between the two Governments.

SIGNED in duplicate in the English language at Washington, this twenty-first day of November 1941.

For the United States of America :

Cordell HULL

Secretary of State of the United States of America

For the Government of Iceland :

Vilhjálmur THÓR

Chairman of the Iceland Trade Delegation

Ásg. ÁSGEIRSSON

Member of the Delegation

Björn ÓLAFSSON

Member of the Delegation

## RELATED NOTE

*The Secretary of State to the Appointed Minister of Iceland*

DEPARTMENT OF STATE

Washington, November 21, 1941

Sir :

I have the honor to refer to the Lend-Lease Agreement signed today by representatives of the Government of Iceland and of the Government of the United States and to assure you that in taking action under Article II of the Agreement the Government of the United States will consent to transfers of defense articles by the Government of Iceland to usual distributing agencies within Iceland, provided that such articles will not be reexported from Iceland without the prior consent of the United States Government and will be distributed by such agencies only for the purposes which may be set forth in the pertinent requisitions filed with the Lend-Lease Administration.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

Cordell HULL

The Honorable Thor Thors  
Appointed Minister of Iceland

## ARTICLE IV

Le présent Accord demeurera en vigueur depuis la date de sa signature jusqu'à une date dont conviendront les deux Gouvernements.

SIGNÉ à Washington, en double exemplaire, en langue anglaise, le vingt et un novembre 1941.

Pour les États-Unis d'Amérique :

Cordell HULL

Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique

Pour le Gouvernement islandais :

Vilhjálmur THÓR

Président à la délégation commerciale islandaise

Ásg. ÁSGEIRSSON

Membre de la délégation

Björn ÓLAFSSON

Membre de la délégation

## NOTE

*Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique au Ministre désigné d'Islande*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

Washington, le 21 novembre 1941

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord relatif au prêt-bail signé ce jour par les représentants du Gouvernement islandais et du Gouvernement des États-Unis et de vous donner l'assurance qu'en donnant effet aux dispositions de l'article II de l'Accord, le Gouvernement des États-Unis autorisera le Gouvernement islandais à céder des articles de défense aux organismes de répartition normaux opérant en Islande, à condition toutefois que lesdits articles ne soient pas réexportés du pays sans son consentement préalable et que les organismes en question ne procèdent à cette répartition qu'aux fins énoncées dans les réquisitions présentées dans chaque cas à l'Administration du Prêt-Bail.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Cordell HULL

L'Honorable Thor Thors  
Ministre désigné d'Islande

